

Pro Friuli St. Gallen
Pro Friuli San Gallo

Einladung zur Mitgliederversammlung 2019
Convocazione all'Assemblea sociale 2019

Dienstag, 30. April 2019, 19 Uhr
Martedì, 30 aprile 2019, ore 19

Historisches und Völkerkundemuseum, Museumstrasse 50, St. Gallen
Museo Storico ed Etnografico, Museumsstrasse 50, St. Gallen

St. Gallen, 24. März 2019
San Gallo, 24 marzo 2019

An die Mitglieder und Freunde des Vereins Pro Friuli St. Gallen
Ai soci e amici dell'Associazione Pro Friuli di San Gallo

Liebe Freunde / *cari amici*

Der Vorstand lädt Sie zur Mitgliederversammlung 2019 wie folgt ein:
La direzione invita all'Assemblea sociale 2019 quanto segue:

Traktanden

Ordine del giorno

1. Begrüssung, Formalien, Wahl der Stimmenzähler
Saluto, formalità, elezione degli scrutatori
2. Protokoll der letzten Mitgliederversammlung vom 24. April 2018
Verbale dell'assemblea sociale del 24 aprile 2018
3. Geschäftsbericht 2018
Rapporto annuale 2018
4. Jahresrechnung 2018
Conto annuale 2018
5. Revisionsbericht
Relazione di revisione

6. Entlastung

Discarico

7. Wahlen

Elezioni

a. Wahl des Vorstandes 2019 – 2022

Elezione della direzione 2019 – 2022

Antrag des Vorstandes, *proposta della direzione:*

Wiederwahl, *rielezione:*

- Davide Scruzzi, Präsident / presidente
- Anna Rosa Brocchetto, Kassierin / tesoriera
- Carlo Schmid-Sutter, Aktuar / segretario
- Laura Bucher, Beisitzerin / assessora
- Walter Lendi, Beisitzer / asserssore
- Mons. Lorenzo Caucig, Beisitzer / assessore
- Renato Galasso, Beisitzer / assessore
- Bruno Lucci, Beisitzer / assessore

Zuwahl, *elezione :*

- Hildegard Jutz

b. Wahl der Revisoren (2019 – 2020)

Elezione die revisori die conti (2019-2020)

- *Remi-Felix Notter*
- *Theo Keller*

8. Jahresprogramm 2019

Programma di attività 2019

- *Solidaritätsmittag / Pranzo della solidarietà*
- *Vortrag Mitgliederversammlung / Conferenza assemblea sociale*
- *Reise nach Moggio / gita a Moggio*

9. Mitgliederbeiträge 2019

Contributi sociali 2019

Einzel Fr. 30.--, Kollektiv Fr. 100.--; Antrag: Belassen

Singoli: CHF 30. --, Collettivi CHF 100.--; Proposta: Uguale

10. Allfälliges

Vari

Im Anschluss an die Mitgliederversammlung wird Chasper Pult, Sprach- und Kulturwissenschaftler einen Vortrag halten über das Verhältnis der romanischen und der friaulischen Kultur:

„Der Sprachschatz der Alpen:
Rätoromanisch und Friulanisch – zwei Geschwister treffen sich“

Das Rätoromanische und das Friulanische sind beides markante Sprachen mit Unterschieden und Ähnlichkeiten. Wer spricht sie heute, wo und warum? Wie klingen sie? Was ist die Geschichte, Zukunft und der Wert dieser Art sprachlicher Vielfalt im alpinen Raum? Aus Graubünden reist dafür Chasper Pult nach St.Gallen – Linguist und Romanist und Spezialist für das Rätoromanische und viele andere Sprachen, Lehrbeauftragter und Kulturvermittler, ehemaliger Leiter des Centro Culturale Svizzero Milano. Aus der Vergangenheit wird unter anderem der schillernde Schriftsteller und Regisseur Pier Paolo Pasolini zu vernehmen sein – und die von ihm angeregte Belebung des Friulanischen. Aus der Region St.Gallen werden Friulanerinnen und Friulaner, wie auch Rätoromanisch-Sprechende vorlesen und erzählen. Eine aktuelle soziolinguistische Studie aus Udine wird uns überraschen und optimistisch stimmen. Dass es im Verhältnis zwischen dem Friulanischen und dem Rätoromanischen, zwischen der Schweiz und Italien, im 20. Jahrhundert auch düsterere Episoden gab, wird sich nicht verschweigen lassen. – Am Schluss werden wir aber im Rahmen eines Apéros auf die Zukunft dieser Sprachen gemeinsam anstossen können.

A seguito dell'assemblea generale, Chasper Pult, studioso di linguistica e cultura, terrà una conferenza sul rapporto tra la cultura romancia e la cultura friulana.

*"Il tesoro linguistico delle Alpi:
Romancio e friulano: due fratelli si incontrano "*

Il romancio e il friulano sono entrambi linguaggi distintivi con differenze e somiglianze. Chi li parla oggi, dove e perché? Come suonano? Qual è la storia, il futuro e il valore di questo tipo di varietà linguistica nella regione alpina? Dai Grigioni viene da noi a San Gallo Chasper Pult – linguista, romanista e specialista in romancio e molte altre lingue, docente e mediatore culturale, già direttore del Centro Culturale Svizzero di Milano. Dal passato sentiamo, tra l'altro, lo scrittore e regista cangiante Pier Paolo Pasolini - e la rinascita del friulano incoraggiata a punto dallo stesso Pasolini. Dalla regione di San Gallo, friulani e romanci reciteranno e racconteranno nella loro lingua materna. Un recente studio sociolinguistico di Udine ci sorprenderà e ci renderà ottimisti. Non si può negare che il rapporto tra friulano e retoromancio, tra Svizzera e Italia, abbia avuto anche episodi più oscuri nel 20 ° secolo. - Alla fine, tuttavia, brinderemo al futuro di queste lingue.

Nach Vortrag wird ein Apéro riche gereicht.
Alla fine sarà offerto un rinfresco.

Die Mitglieder werden gebeten, Anträge zur Traktandenliste bis Samstag, 27. April 2019 dem Sekretär zu unterbreiten.

Im soci sono pregati di presentare eventuali proposte per l'ordine del giorno (per iscritto o in forma elettronica) al segretario entro sabato 27 aprile 2019.

Wir ersuchen Sie, uns Ihre Teilnahme bekanntzugeben, wenn möglich per E-Mail. Unsere Organisation würde dadurch erleichtert. Der Vorstand freut sich auf Euer Erscheinen.

Si prega di segnalare la vostra partecipazione al segretario, possibilmente via E-Mail, per facilitare l'organizzazione. La vostra partecipazione ci sarà gradita.

Mit freundlichen Grüßen / *Distinti saluti*
Der Vereinsvorstand / *La Direzione dell' Associazione*